

CLARIFICATION NO. 2

To the Bidding Document for the procurement of spare parts and materials for the regular repair of freight wagons - National competitive bidding (NCB), with reference number HZC-NCB 01/19 - under Sustainable Croatian Railways in Europe Project - IBRD Loan No. 8502-HR

TO ALL FIRMS THAT HAVE PURCHASED THE BIDDING DOCUMENT

Dear Sir/Madame,

With reference to the stated subject, HŽ CARGO d.o.o. herewith is providing clarification towards all Bidders.

Please find enclosed Clarification Table with the questions received and answers given.

Yours sincerely,

Project Manager

Attachment: Clarification Table

CLARIFICATION TABLE					
No. of Question	Question	Reference in the Bidding Document	No. of Answer	Answer	Clarification or Amendment
1.	U Dokumentaciji za nadmetanje, broj natječaja HZC-NCB 01/19, Svezak 2 navedeno je: 2. Kvalifikacije (Uputstva za ponuditelje 34) 2.1 Kvalifikacijski uvjeti (Uputstva za ponuditelje 34.1)	Kvalifikacije (Uputstva za ponuditelje 34) 2.1 Kvalifikacijski uvjeti (Uputstva za	1.	Ponuditelj je dužan dostaviti potvrdu o uspješno ispunjenom ugovoru za svaku robu (grupu) posebno. Jedna potvrda ne može biti mjerodavna za sve četiri grupe roba jer se ne radi o sličnoj robi (ležajevi,	Clarification

	<p>(b) Ako Ponuditelj nije Proizvođač: Ako Ponuditelj nije Proizvođač, ali nudi Robu u ime Proizvođača prema obrascu Ovlaštenja proizvođača (Poglavlje IV, Natječajni obrasci), Proizvođač će prikazati gore navedene kvalifikacije (i), (ii), (iii) a Ponuditelj će pokazati da je uspješno ispunio barem ____1____ ugovor za nabavu slične robe u posljednje ____2____ godine.</p> <p>Slijedom naprijed navedenog smatramo da je dovoljno dostaviti 1 potvrdu o uspješno ispunjenom ugovoru(npr. Monoblok kotača) i ako ćemo dostaviti ponudu za sve 4 grupe.</p> <p>U prvom Vašem natječaju smo dostavili potvrdu u uspješno ispunjenom ugovoru za osovine a odabrani smo kao najpovoljniji ponuditelj za monoblok kotače, a u drugom natječaju smo dostavili potvrdu o uspješno ispunjenom ugovoru za monoblok kotače a odabrani smo kao najpovoljniji ponuditelj za monoblok kotače i osovine.</p> <p>Molimo vaše pojašnjenje da li je dovoljna 1 potvrda o uredno ispunjenom ugovoru slične robe kako je navedeno u Dokumentaciji za nadmetanje ili je potrebno dostavljati po jednu potvrdu o uredno ispunjenom ugovoru slične robe za svaku grupu za koju podnosimo potvrdu?</p>	ponuditelje 34.1)		kočnim umeci, kotači i osovine nisu međusobno „slični“).	
2.	<p>Poštovani., Prema evidencijskom broju nabave HZC-NCB 01/19 za Nabavku zamjenskih dijelova i materijala za redovne popravke teretnih vagona HŽ Carga zanima nas sljedeće :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Budući da se rok za predaju ponuda pomaknuo na 15.05.2019, znači li to da bankovna garancija mora vrijediti 120+28 dana od dana 15.05.2019 ? 2. Da li je dozvoljeno nuditi dva proizvođača za istu grupu? 	Svezak 1, C Priprema ponuda, točka 19.3	2.	<p>Jamstvo uz ponudu, u ovom slučaju bankovna garancija, treba vrijediti 28 dana od dana isteka ponude (120+28 dana) računajući od dana otvaranja ponuda 15.05.2019. godine.</p> <p>Ponuditelji mogu dostaviti ponudu za jedan ili više ugovora (grupa), kao što je definirano Natječajnom dokumentacijom.</p> <p>Ponuditelj može dostaviti proizvod od dva različita proizvođača za jednu grupu roba, bitno je da proizvod kao i oba</p>	Clarifitation

				proizvođača zadovoljavaju sve uvjete tražene Natječajnom dokumentacijom.	
3.	<p>Poštovani.,</p> <p>Prema evidencijskom broju nabave HZC-NCB 01/19 za <i>Nabavku zamjenskih dijelova i materijala za redovne popravke teretnih vagona HŽ Carga</i> zanima nas sljedeće :</p> <ul style="list-style-type: none"> U natječajnom dokumentaciji kao kvalifikaciju proizvođača tražite potvrde krajnjih kupaca. Budući da neki proizvođači nemaju praksu izdavati takve potvrde jer se iz njih direktno isčitava vrijednost robe koja je poslovna tajna prema drugim kupcima. Predlažu kao dokaz priložiti popis te otpremnice ili <i>Bill of lading</i> tj teretnicu (brodski tovarni list) iz kojih je vidljivo naziv kupca, naziv robe, količina te datum isporuke. Mislimo da je to jednakovrijedan dokument pa ovim putem pitamo da li će Naručitelj prihvatiti kao dokaz ? <p>Unaprijed se zahvaljujemo na odgovorima</p> <p>S poštovanjem</p>	Svezak 2, Poglavlje III. Evaluacijski i kvalifikacijski kriteriji 2.1 Kvalifikacijski uvjeti (Uputstva za ponuditelje 34.1)	3.	<p>Ponuditelj je dužan dostaviti Popis ugovora o isporuci robe izvršenih tijekom posljednje dvije godine. Popis ugovora sadrži iznos, datum isporuke robe i naziv druge ugovorne strane. Ako je druga ugovorna strana Naručitelj, popis kao dokaz o urednoj isporuci sadrži ili mu se prilaže potvrda potpisana ili izdana od Naručitelja.</p> <p>Iz navedene potvrde treba biti vidljivo da je ugovorni odnos između Prodavatelja i Kupca uspješno realiziran na obostranu korist, što iz popisa otpremnica (teretnica) ne bi bilo vidljivo.</p>	Clarifitation
4.	<p>Dear All</p> <p>The situation is that our bank can issue the bank guarantee only in euro. Will you assent the guarantee in euro for the equivalent amount of kuna?</p>	Svezak 2, C Priprema ponuda, točka 19.1	4.	Iznos i valuta jamstva uz ponudu mora biti u Hrvatskim kunama sukladno Svesku 2, točki 19.1 Dokumentacije za nadmetanje.	Clarifitation
5.	<p>Poštovani.,</p> <p>Prema evidencijskom broju nabave HZC-NCB 01/19 za Nabavku zamjenskih dijelova i materijala za redovne popravke teretnih vagona HŽ Carga zanima nas sljedeće :</p> <ul style="list-style-type: none"> Propisan tekst garancije iz natječajne dokumentacije je sastavljen tako da garancija ima otvoreni rok. Obzirom da 	Svezak 1, C Priprema ponuda, točka 19.3	5.	Budući da banke ne izdaju bankovne garancije bez roka trajanja, Može se promijeniti samo dio teksta koji se odnosi na rok trajanja garancije.	Clarifitation

	<p>poslovna banka ne može izdavati garancije sa otvorenim rokom, a garancija bi trebala vrijediti sukladno valjanosti ponude što znači 120 + 28 dana. Poslovna banka bi izmijenila dio teksta, a bi to mogao biti razlog za diskvalifikaciju.</p> <p>Molimo objašnjenje te instrukcije što je najbolje napraviti.</p>				
--	---	--	--	--	--